

# **CONVENIO ESPECÍFICO**

**entre**

## **LA REPÚBLICA DEL PERÚ**

**y**

## **EL REINO DE BÉLGICA**

**relativo al**

**"Programa de formación de líderes indígenas en  
gobernabilidad y políticas públicas interculturales"**

**La República del Perú, por una parte,**

y

**El Reino de Bélgica, por otra parte,**

En adelante denominados "las Partes" ;

Considerando las relaciones de amistad y de solidaridad existentes entre los dos Estados ;

Visto el Convenio General de Cooperación suscrito entre el Reino de Bélgica y la República del Perú el 15 de octubre del 2002 ;

Visto la adhesión del Reino de Bélgica al Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y del Caribe el 18 de noviembre de 1993 y su ratificación por el Parlamento el 10 de junio de 1996 ;

Visto la Carta del Ministerio de Relaciones Exteriores N° 196-2006/APCI-DE del 19 de junio del 2006, relativa al financiamiento del Programa de Formación de Líderes Indígenas en Gobernabilidad y Políticas Públicas,

**Convienen en las disposiciones siguientes:**

## **ARTÍCULO 1 - OBJETO DEL CONVENIO**

Por el presente Convenio Específico, las Partes se comprometen a realizar y financiar la implementación del "Programa de formación de líderes indígenas en gobernabilidad y políticas públicas interculturales", denominado en adelante "El Programa", cuyos objetivos son los siguientes:

**Objetivo General:** "Promover las capacidades de los/las líderes indígenas para participar activamente en el proceso de descentralización y en la formulación de políticas públicas interculturales orientadas a un desarrollo con identidad".

**Objetivo Específico:** "Fortalecer las competencias dirigenciales a través de la implementación de módulos diversificados de autoformación, con la finalidad de alcanzar la visibilización de los derechos de los pueblos indígenas de sierra y selva en la agenda política nacional".

## **ARTÍCULO 2 - RESPONSABILIDADES DE LAS PARTES**

**2.1.** La Parte Peruana designa a la Agencia Peruana de Cooperación Internacional, denominada en adelante "APCI", como entidad peruana responsable de la coordinación con la Oficina de Cooperación al Desarrollo de la Embajada de Bélgica en Lima.



**2.2.** La Parte Peruana encarga al Instituto Nacional de Desarrollo de los Pueblos Andinos, Amazónicos y Afroperuano, denominado en adelante "INDEPA", la ejecución y el seguimiento financiero del Programa, en estrecha colaboración con el Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y del Caribe, denominado en adelante "Fondo Indígena".

**2.2.** La Parte Belga designa a la Dirección General de la Cooperación al Desarrollo, denominada para este propósito "DGCD", del Servicio Público Federal de Asuntos Exteriores, Comercio Exterior y Cooperación al Desarrollo, como entidad administrativa y financiera responsable de su contribución al Programa ;

La DGCD está representada en el Perú por el Consejero de la Cooperación Internacional de la Embajada de Bélgica.

**2.3** La Parte Belga encarga a la Cooperación Técnica Belga, Sociedad Anónima de Derecho Público Belga con Fines Sociales, denominada para este propósito "CTB", la ejecución de sus obligaciones para la implementación y el seguimiento del Programa, definida por el presente Convenio.

La CTB está representada en el Perú por su Representante Residente con sede en Lima.

### **ARTÍCULO 3 - COSTO DEL PROGRAMA**

El costo total del Programa ha sido estimado a doscientos cincuenta y ocho mil quinientos EUR (258.500,00 EUR) a la fecha de la firma del presente Convenio Específico, de los cuales:

- Veintitrés mil quinientos EUR (23.500,00 EUR) a cargo de la Parte Peruana, y
- Doscientos treinta y cinco mil EUR (235.000,00 EUR) a cargo de la Parte Belga.

### **ARTÍCULO 4 - APROBACIÓN DEL DOCUMENTO TÉCNICO-FINANCIERO**

El Documento Técnico-Financiero, denominado en adelante "DTF", que establece los resultados intermedios a alcanzar, las actividades a realizar, los aportes financieros precisos de cada una de Las Partes así como un cronograma concordante de las realizaciones y de los desembolsos, hace parte integrante del presente Convenio (anexo 1).



## **ARTÍCULO 5 - OBLIGACIONES DE LAS PARTES**

Cada una de Las Partes se compromete a tomar, en el momento adecuado, las disposiciones institucionales, administrativas y presupuestarias necesarias para ejercer las obligaciones suscritas en el presente Convenio.

### **5.1. Contribución Peruana**

La contribución de la Parte Peruana indicada en el Artículo 3 del presente Convenio, cubrirá esencialmente costos de personal local, de funcionamiento y de puesta a disposición de infraestructuras.

Las tasas o gravámenes exigibles según la legislación peruana estarán a cargo de la Parte Peruana en aplicación del Artículo 8 del presente Convenio.

### **5.2. Contribución Belga**

La contribución de la Parte Belga indicada en el Artículo 3 del presente Convenio, cubrirá esencialmente las actividades que permitan alcanzar el objetivo específico y será puesta a disposición del Programa bajo la forma de una contribución financiera no reembolsable.

Dicho aporte será puesto a disposición del Programa por el intermedio de la CTB en ejecución de un Convenio de Implementación a concluir entre el Estado Belga y la CTB en aplicación del artículo 2.3. del presente Convenio.

## **ARTÍCULO 6 - ORGANOS DEL PROGRAMA, ATRIBUCIONES, OBLIGACIONES**

Los órganos del Programa serán los siguientes:

- el Comité de Evaluación y Seguimiento del Programa (CESP) ;
- la Unidad de Ejecución del Programa (UEP).

### **6.1. El Comité de Evaluación y Seguimiento del Programa (CESP)**

#### **6.1.1. Competencias y atribuciones del CESP**

Las Partes convienen crear, desde la firma del presente Convenio, una Estructura Mixta de Coordinación Local, denominada en adelante "Comité de Evaluación y Seguimiento del Programa" ("CESP") para:

- Implementar las estructuras de ejecución del Programa ;
- Velar por el respeto de los compromisos de las Partes ;



- Apreciar el estado de avance del Programa y el logro de sus resultados, en base a los informes de ejecución del Programa ;
- Aprobar el Plan Operativo Anual del Programa ;
- Aprobar las propuestas y los informes de la Unidad de Ejecución del Programa relativos a los ajustes o a las modificaciones de los resultados intermedios, respetando el objetivo específico y el presupuesto mencionados, velando a la factibilidad del conjunto de las acciones ;
- Hacer recomendaciones a las autoridades de las Partes ;
- Elaborar y proponer soluciones a problemas de gestión afectando el buen desarrollo del Programa, y tomar todas las medidas necesarias de estímulo o de corrección juzgadas indispensables en la materia ;
- Resolver o sugerir soluciones para todo problema de gestión que pueda ocurrir, en relación a los recursos financieros o materiales ;
- Aprobar el informe final presentado por la UEP y proceder al cierre del Programa.

#### **6.1.2.Composición del CESP**

El CESP está compuesto por:

- El Secretario Técnico del INDEPA, quien lo preside en su calidad de ente gubernamental encargado de la gestión de los asuntos relativos a los pueblos indígenas;
  - Un Representante de cada una de las siguientes organizaciones indígenas nacionales : Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDESEP), Confederación Campesina del Perú (CCP), Confederación Nacional Agraria (CNA), Confederación de Nacionalidades Amazónicas del Perú (CONAP);
  - Un Representante del Fondo Indígena;
  - El Director Ejecutivo de la Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI);
  - El Consejero de la Cooperación Internacional de la Embajada de Bélgica;
  - El Representante Residente de la CTB;
- o sus delegados respectivos.

El CESP puede invitar, en calidad de observador o de experto, a toda persona que tenga una contribución relevante al Programa.

Mg

### **6.1.3. Organización de las reuniones**

El CESP establece su reglamento interno en el respeto de las disposiciones del presente Convenio.

El CESP es convocado y presidido por el Secretario Técnico del INDEPA.

El CESP se reúne ordinariamente cada semestre por invitación de su Presidente o extraordinariamente bajo solicitud de uno de los miembros. La primera reunión se realizará en un plazo no mayor a tres meses después de la firma del presente Convenio.

El CESP tendrá también una reunión a más tardar un mes antes de la finalización prevista de las actividades del Programa para examinar la propuesta de informe final teniendo en cuenta los requisitos del Gobierno Peruano y de la CTB.

El CESP toma sus decisiones por consenso.

Cada reunión es objeto de la redacción de un Acta firmado por todos los miembros.

## **6.2. La Unidad de Ejecución del Programa**

El CESP tiene la responsabilidad de organizar la estructura de ejecución del Programa. Para dicho efecto ratificará la designación de la entidad responsable de la ejecución y la implementación del Programa, la Unidad de Ejecución del Programa en adelante denominada “la UEP”.

### **6.2.1. Composición de la UEP**

La UEP está conformada por un(a) Director(a) técnico/a nacional, asistido/a por una unidad de apoyo administrativo. Las designaciones serán ratificadas por el CESP.

### **6.2.2. Responsabilidades y atribuciones de la UEP**

La UEP ejecuta el Programa y asume la gestión técnica, administrativa, presupuestaria y contable del mismo.

La UEP elabora y presenta ante el CESP, para su aprobación:

- El Plan Operativo Anual del Programa;
- Los informes semestrales de ejecución de las actividades del Programa;
- Propuestas y informes relativos a eventuales ajustes o modificaciones de resultados intermedios del Programa, respetando el objetivo específico y el presupuesto, velando a la factibilidad del conjunto de las acciones;

Mg

- El informe final del Programa.

Además, presenta los informes contables mensuales para sustentar los desembolsos de fondos del Programa.

Las otras responsabilidades y obligaciones de la UEP se precisarán en el DTF y en el Manual de Procedimientos que será elaborado para dicho efecto por la UEP dentro de 3 (tres) meses siguientes a su creación.

## **ARTÍCULO 7 - MODALIDADES GENERALES DE IMPLEMENTACIÓN DE LA CONTRIBUCIÓN DE LAS PARTES**

### **7.1. Contribución financiera belga no reembolsable**

**7.1.1.** La contribución financiera belga es co-gestionada por un ordenador designado por la Parte Peruana, encargado de liquidar y dar orden de pago para los gastos imputables a dicha contribución, y por un co-ordenador designado por la Parte Belga, encargado de aprobar estos mismos gastos.

La Parte Peruana designa el Secretario Técnico del INDEPA, representando el Fondo Indígena como ordenador, y la Parte Belga designa el Representante Residente de la CTB como co-ordenador. Ambos tienen la facultad de designar un delegado.

**7.1.2.** La contribución financiera belga es abonada por la CTB mediante desembolsos periódicos en una cuenta bancaria abierta a nombre del Programa. Esta cuenta es manejada de forma mancomunada por el ordenador y el co-ordenador.

Los intereses financieros generados por la cuenta bancaria se suman al presupuesto total del Programa y son utilizados como recursos del mismo.

**7.1.3.** La rendición final de cuentas será verificada por el CESP. Los saldos eventuales serán objeto de una afectación, decidida de común acuerdo entre las Partes.

Las Partes decidirán la afectación y destino final de los bienes y equipos adquiridos

**7.1.4.** Con respecto a la atribución de las licitaciones públicas para el abastecimiento en suministros, trabajos y servicios, se aplica la legislación de licitaciones públicas vigente en el Perú.

Para los pedidos equivalentes a un monto de 25.000 EUR o superior, el acuerdo previo del ordenador y del co-ordenador será solicitado para:



- La modalidad de adjudicación del mercado (licitación general o restricta o licitación negociada) ;
- Cualquier sea el modo de adjudicación seleccionado, un mínimo de tres licitadores deben ser legítimamente consultados ;
- Los criterios de adjudicación de la licitación que serán utilizados ;
- La propuesta de adjudicación de la licitación.

#### **ARTÍCULO 8 - ARANCELES, IMPUESTOS Y DERECHOS DE IMPORTACIÓN**

De acuerdo a lo estipulado en la legislación peruana, la contribución belga al presente Programa gozará de los beneficios tributarios correspondientes, así como de libre acceso al país, contemplados en el Convenio de Cooperación suscrito entre el Reino de Bélgica y la República del Perú.

#### **ARTÍCULO 9 - INFORMACIÓN RECÍPROCA**

Cada una de Las Partes envía a la Otra todas las informaciones necesarias a la buena ejecución del Programa, incluyendo los extractos de la cuenta mencionada en el Artículo 7.1. del presente Convenio.

#### **ARTÍCULO 10 - SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN**

Cada una de las Partes puede, en todo momento, previa información a la Otra, proceder, en conjunto o separadamente, a un control o a una evaluación del Programa. Llegado el caso, cada Parte comunica a la Otra las conclusiones de sus controles y evaluaciones.

#### **ARTÍCULO 11 - DURACIÓN, PRÓRROGA, RESCISIÓN, MODIFICACIONES Y LITIGIOS**

**11.1.** El presente Convenio entra en vigencia el día de su firma. Su duración es de 24 meses, dentro de la cual se llevará a cabo la ejecución del Programa, de una duración prevista de 12 meses.

- 11.2.** En caso de absoluta necesidad, debidamente establecida por el CESP, el presente Convenio podrá ser prorrogado por intercambio de Notas Reversales.
- 11.3.** Cualquiera de las Partes puede renunciar al presente Convenio mediante Nota Verbal y con un preaviso de tres meses. En este caso, el saldo disponible sobre la cuenta bancaria del Programa será reasignado de común acuerdo a más tardar a la expiración de este preaviso.
- 11.4.** Las disposiciones del presente Convenio pueden ser modificados por intercambio de Notas Reversales de común acuerdo entre las Partes.
- 11.5.** Cualquier desacuerdo relativo a la aplicación o a la interpretación del presente Convenio será solucionado por vía de negociación.

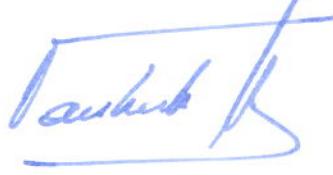
## **ARTÍCULO 12 - DIRECCIONES**

- 12.1.** Las notificaciones previstas por el presente Convenio y más específicamente las que tendrían por objeto su modificación o su interpretación serán enviadas por vía diplomática,
- para la Parte Belga, a la  
Embajada de Bélgica en Lima  
Avenida Angamos Oeste 380, Miraflores, Lima 18,  
a la atención del Consejero de la Cooperación Internacional;
- para la Parte Peruana, a la  
Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI)  
Avenida José Pardo 261, Miraflores, Lima 18,  
a la atención del Director Ejecutivo.
- 12.2** Las comunicaciones o la correspondencia relativas a la ejecución de sus componentes técnicos, serán transmitidas,
- para la Parte Belga, al  
Representante Residente de la CTB en Lima  
Avenida Vasco Núñez de Balboa 586, Miraflores, Lima 18;

para la Parte Peruana, al  
Instituto Nacional de Desarrollo de los Pueblos Andinos, Amazónicos y  
Afroperuano  
Calle Nicolás de Rodrigo 580, Santiago de Surco, Lima.

En fe de lo cual, las Partes firman el presente Convenio específico.

Hecho en Lima, el 18 de diciembre<sup>2006</sup> en cuatro ejemplares, dos en idioma español  
y dos en francés, teniendo cada uno valor de original.

Por la República del Perú	Por el Reino de Bélgica
	
Embajador José Antonio García Belaúnde Ministro de Relaciones Exteriores	Marie-Louise Vanherk Embajadora de Bélgica en Lima

07/7/11  
01.2.3.15  
07/02/07

# **CONVENTION SPECIFIQUE**

**Entre**

**LA REPUBLIQUE DU PEROU**

**Et**

**LE ROYAUME DE BELGIQUE**

**Relative au**

**« Programme de formation de leaders indigènes  
en gouvernance et politiques publiques  
interculturelles »**

**La République du Pérou, d'une part**

Et

**Le Royaume de Belgique, d'autre part,**

Ci-après dénommés « les Parties » ;

Considérant les relations d'amitié et de solidarité existant entre les deux Etats;

Vu la Convention de Coopération signée entre le Royaume de Belgique et la République du Pérou le 15 octobre 2002;

Vu l'adhésion du Royaume de Belgique au Fonds pour le Développement des Peuples indigènes d'Amérique latine et les Caraïbes le 18 novembre 1993 et sa ratification par le Parlement le 10 juin 1996;

Vu la Lettre du Ministères des Affaires Etrangères n°196-2006/APCI-DE du 19 juin 2006 concernant le financement du Programme de formation de leaders indigènes en gouvernance et politiques publiques interculturelles,

#### **Conviennent des dispositions suivantes :**

#### **ARTICLE I – OBJET DE LA CONVENTION**

Par la présente Convention Spécifique, les Parties s'engagent à réaliser et financer la mise en œuvre du « Programme de formation de leaders indigènes en gouvernance et politiques publiques interculturelles », ci-après dénommé « le Programme », dont les objectifs sont les suivants :

**L'objectif global** est « Promouvoir les capacités des leaders indigènes pour participer activement dans le processus de décentralisation et dans la formulation de politiques publiques interculturelles orientées vers un développement avec identité ».

**L'objectif spécifique** est: «Renforcer les aptitudes à diriger en mettant en place des modules diversifiés d'autoformation, afin d'obtenir la visibilité des droits des peuples indigènes des régions sierra et selva dans l'agenda politique nationale ».



## **ARTICLE 2 – RESPONSABILITES DES PARTIES**

2.1 La Partie péruvienne désigne l'Agence péruvienne de Coopération Internationale, ci-après dénommée l'« APCI », comme l'entité péruvienne responsable de la coordination avec le Bureau de Coopération au Développement de l'Ambassade de Belgique à Lima.

La Partie péruvienne confie à l'Institut National de Développement des Peuples Andins, Amazoniens et Afro péruviens ci-après dénommé « INDEPA » l'exécution et le suivi financier du Programme, en étroite collaboration avec le Fonds pour le Développement des Peuples indigènes d'Amérique latine et les Caraïbes ci-après dénommé « Fonds Indigène ».

2.2. La Partie belge désigne la Direction Générale de la Coopération au Développement du Service Public Fédéral Affaires Extérieures, Commerce Extérieur et Coopération au Développement, ci-après dénommée « DGCD », comme l'entité belge administrative et financière responsable de sa contribution au Programme.

La DGCD est représentée au Pérou par l'attaché de la Coopération au Développement de l'Ambassade de Belgique à Lima

2.3 La Partie belge confie à la Coopération Technique Belge, société anonyme de droit public belge à finalité sociale, ci-après dénommée la « CTB », la réalisation des mesures d'accompagnement, de suivie et d'évaluation du Programme, définis par la présente Convention.

La CTB est représentée au Pérou par son Représentant résident à Lima.

## **ARTICLE 3 – CONTRIBUTION DES PARTIES**

Le coût total du Programme, a été estimé à deux cent cinquante-huit mil cinq cent EUR (258.500 EUR) à la date de signature de la présente Convention Spécifique, desquels :

- Vingt-trois mil cinq cent EUR (23.500,00 EUR) à charge de la Partie Péruvienne, et
- Deux cent trente cinq mil EUR (235.000,00 EUR) à charge de la Partie Belge.

Mh

## **ARTICLE 4 - APPROBATION DU DOCUMENT TÉCHNIQUE-ET FINANCIER**

Le Document Technique et Financier, ci-après dénommé « DTF », qui établit les résultats intermédiaires à obtenir, les activités à réaliser, les apports financiers précis de chacune des Parties ainsi que le chronogramme correspondant aux activités et aux déboursements, fait partie intégrante de la présente Convention Spécifique (Annexe 1).

## **ARTICLE 5 – OBLIGATION DES PARTIES**

Chacune des Parties s'engage à prendre, en temps voulu, les dispositions institutionnelles, administratives et budgétaires nécessaires pour exercer les obligations souscrites dans la présente Convention.

### **5.1 La contribution péruvienne**

La contribution de la Partie péruvienne visée à l'article 3 de la présente Convention, couvrira essentiellement les coûts du personnel local, du fonctionnement et de mise à disposition des infrastructures.

Les taxes ou charges exigibles selon la législation péruvienne, seront prises en charge par la Partie péruvienne, en application de l'article 8 de la présente Convention.

### **5.2 La contribution belge**

La contribution de la Partie belge visée à l'article 3 de la présente Convention, couvrira essentiellement les activités qui permettent d'atteindre l'objectif spécifique et sera mise à disposition du Programme sous la forme d'une contribution financière non remboursable.

Cet apport sera mis à disposition du Programme par l'intermédiaire de la CTB au travers d'une Convention de mise en œuvre à signer entre l'Etat belge et la CTB en application de l'article 2.3 de la présente Convention.

## **ARTICLE 6 - ORGANES DU PROGRAMME, ATRIBUTIONS ET OBLIGATIONS**

Les organes du Programme seront les suivantes :

- le Comité d'Evaluation et Suivi du Programme (CESP) ;
- l'Unité d'exécution du Programme (UEP).

M  
by

## **6.1. Le Comité d’Evaluation et Suivi du Programme (CESP)**

### **6.1.1. Les compétences et attributions du CESP**

Les Parties conviennent de la création, au moment de la signature de la présente Convention, d'une Structure Mixte de Concertation Locale, ci-après dénommée le Comité d’Evaluation et Suivi du Programme (CESP) pour :

- Mettre en place les structures d'exécution du Programme ;
- Veiller au respect des engagements pris par les Parties ;
- Apprécier l'état d'avance du Projet et l'atteinte de ces résultats sur base des rapports d'exécution du Programme ;
- Approuver le Plan Opératif Annuel du Programme ;
- Approuver les propositions et les rapports de l'Unité d'exécution du Programme relatifs aux ajustements et/ou aux modifications des résultats intermédiaires, tout en respectant l'objectif spécifique et le budget qui sont mentionnés et en veillant à la faisabilité de l'ensemble des actions.
- Faire des recommandations aux autorités compétentes des deux Parties ;
- Elaborer et proposer des solutions à tout problème de gestion affectant le bon déroulement du Programme, et prendre toutes les mesures nécessaires, de stimulation ou de correction, jugées indispensables dans la matière.
- Résoudre ou suggérer des solutions à tout problème de gestion qui peut se poser concernant les ressources financières ou matérielles ;
- Approuver le rapport final présenté par l'UEP et procéder à la clôture du Programme.

### **6.1.2. Composition du CESP**

El CESP est composé des membres suivants :

- Le Secrétaire Technique de l'INDEPA; qui le préside en qualité d'Institution gouvernementale chargée de la gestion des affaires relatives aux peuples indigènes ;
- Un Représentant de chacune des organisations indigènes nationales suivantes : Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDESEP), Confederación Campesina del Perú (CCP), Confederación Nacional Agraria (CNA), Confederación de Nacionalidades Amazónicas del Perú (CONAP) ;
- Un Représentant du Fonds Indigène ;
- Le Directeur Exécutif de l'APCI ;
- L'Attaché de la Coopération de l'Ambassade de Belgique à Lima ou son délégué;
- Le Représentant Résident de la CTB à Lima, ou son délégué.

M d

Le CESP pourra inviter, comme observateur ou expert à toute personne qui pourrait contribuer au Programme.

#### **6.1.3. Organisation des réunions du CESP**

Le CESP établira son règlement d'ordre interne dans le cadre des dispositions de la présente Convention.

Le CESP est convoqué et présidé par le Secrétaire Technique de l'INDEPA.

Le CESP se réunit ordinairement chaque semestre par invitation de son Président ou de façon extraordinaire quand un de ces membres le sollicite. La première réunion aura lieu au maximum 3 (trois) mois après l'entrée en vigueur de la présente Convention.

Le CESP aura aussi une réunion au plus tard 1 (un) mois avant la fin prévue des activités du Programme afin d'examiner la proposition du rapport final en tenant compte des conditions du Gouvernement péruvien et de la CTB.

Le CESP prend ses décisions selon la règle du consensus.

Chaque réunion fera l'objet d'un procès-verbal signé pour accord par tous les membres.

### **6.2. L'Unité d'Exécution du Programme**

Le CESP a la responsabilité d'organiser la structure d'exécution du Programme. A cet effet, le CESP ratifiera la désignation de l'entité responsable de l'exécution et la mise en place du Programme, l'Unité d'exécution du Programme, ci-après dénommée « l'UEP ».

#### **6.2.1. Composition de l'UEP**

L'UEP est conformée par un Directeur technique national, assisté par une unité d'appui administratif. Les désignations seront ratifiées par le CESP.

#### **6.2.2. Responsabilités et attributions de l'UEP**

L'UEP exécute le Programme et assume la gestion technique, administrative, budgétaire et comptable de celui-ci.

L'UEP prépare et présente pour être soumis à l'approbation du CESP :

- Les plans Opérationnels Annuels du Programme ;
- Les rapports semestriels d'exécution des activités du Programme ;
- Les propositions et rapports relatifs à des éventuels ajustements ou modifications des résultats intermédiaires du Programme, en respectant l'objectif spécifique et le budget et en veillant à la faisabilité de l'ensemble des actions;
- Le rapport final du Programme.

En outre, l'UEP présente les rapports comptables mensuel, pour justifier les déboursements des fonds du Projet.

Les autres responsabilités et obligations de l'UEP seront précisées dans le DTF et le Manuel de Procédures qui sera élaboré à cet effet par l'UEP dans les 3 (mois) suivant à sa création.

## **ARTICLE 7 – MODALITES GENERALES DE MISE EN ŒUVRE DE LA CONTRIBUTION DES PARTIES**

### **7.1. Contribution financière belge non remboursable**

**7.1.1.** La contribution financière belge est cogérée par un ordonnateur désigné par la Partie péruvienne, et chargé de liquider de donner l'ordre de paiement pour des dépenses imputables à la contribution belge, et un « coordonnateur » de la Partie belge chargé d'approuver ces mêmes dépenses.

La Partie péruvienne désigne le Secrétaire Technique de l'INDEPA, représentant le Fonds Indigène en qualité d'« ordonnateur » et la Partie belge désigne le Représentant résident de la CTB comme « coordonnateur ». Tous deux ont la faculté de nommer un suppléant.

**7.1.2.** La contribution financière belge est versée par tranches par la CTB sur un compte bancaire ouvert au nom du programme. Ce compte est géré en commun par « l'ordonnateur » et le « coordonnateur »

Les intérêts générés par le compte en banque s'ajoutent au budget total du Programme et sont comptabilisés comme ressources de celui-ci.

**7.1.3.** Le décompte final sera vérifié par le CESP. Les montants restants disponibles sur le compte du Projet feront l'objet d'une affectation décidée d'un commun accord entre les Parties

Les Parties décideront de l'affectation et de la destination finale des biens et des équipements acquis.

M  
y

**7.1.4.** En ce qui concerne l'attribution des marchés publics de travaux, fournitures et services, la législation péruvienne en vigueur est d'application.

Au cas où les attributions du marché soient équivalentes ou supérieures à 25.000 EUR, l'accord préalable de l'« ordonnateur » et du « coordonnateur » sera demandé pour:

- La modalité d'adjudication du marché (appel d'offre général, restreint ou appel d'offre négocié);
- Quelque soit le mode d'adjudication choisi un minimum de 3 participants devront être légitimement consultés;
- Les critères d'adjudication de l'appel d'offre qui seront utilisés.
- La proposition d'adjudication de l'appel d'offre.

## **ARTÍCLE 8 - DROITS DE DOUANE, IMPOTS ET DROITS D'IMPORTATION**

Conformément aux dispositions de la législation péruvienne, la contribution belge de ce Programme jouira des bénéfices tributaires correspondants ainsi que de libre accès au pays, contemplés dans la Convention de Coopération signée entre le Royaume de Belgique et la République du Pérou.

## **ARTÍCLE 9 - INFORMATION RECÍPROQUE**

Chaque Partie envoie à l'autre toutes les informations nécessaires à la bonne exécution du Programme, incluant aussi les extraits du compte bancaire mentionné à l'article 7.1 de la présente Convention.

## **ARTÍCLE 10 - SUIVI, CONTROL ET EVALUATION**

Chacune des Parties peut, à tout moment, moyennant information préalable de l'Autre, procéder, conjointement ou séparément, à un contrôle ou à une évaluation du Programme. Le cas échéant, chaque Partie communique à l'Autre, les conclusions de ses contrôles et évaluations.

## **ARTÍCLE 11 - ENTREE EN VIGUEUR, DUREE, RESILIATION, MODIFICATIONS ET SOLUTIONS DE DIFFERENDS**

  
**11.1.** La présente Convention entre en vigueur le jour de sa signature et sa durée est de 24 mois, durant laquelle la durée prévue pour l'exécution est de 12 mois.

- 11.2.** Dans le cas de nécessité absolue, dûment établi par le CESP, la présente Convention peut être différée par échange de lettre entre les Parties.
- 11.3.** Cette Convention peut être dénoncée à chaque moment par chacune des Parties par note verbale par la voie diplomatique, moyennant un préavis de 3 (trois) mois. En ce cas, le solde disponible sur le compte bancaire du Programme sera réalloué d'un commun accord au plus tard à l'expiration de ce préavis.
- 11.4.** Les dispositions de la présente Convention peuvent être modifiées d'un commun accord par échange de lettres entre les Parties.
- 11.5.** Tout différend relatif à l'application ou à l'interprétation de la présente Convention sera réglé par la voie de négociation

## **ARTÍCULO 12 - ADRESSES**

- 12.1.** Les notifications prévues par la présente Convention, et plus spécialement celles qui auraient pour objet sa modification ou son interprétation seront adressées par la voie diplomatique :

Pour la Partie belge à :

Ambassade de Belgique à Lima  
À l'attention de l'Attaché de la Coopération au Développement  
Avenida Angamos Oeste, 380, Miraflores,  
Lima 18, Pérou

Pour la Partie péruvienne, à :

Agencia Peruana de Cooperación Internacional – APCI  
A l'attention du Directeur Exécutif de l'APCI  
Avenida José Pardo, 261, Miraflores,  
Lima 18, Pérou

- 12.2** Les notifications ou la correspondance relatives à l'exécution de ses composantes techniques, seront adressées :

Pour la Partie belge, au :

Représentant Résident de la CTB à Lima  
Avenida Vasco Núñez de Balboa, 586, Miraflores,  
Lima 18, Pérou

Pour la partie péruvienne, au :  
Instituto Nacional de Desarrollo de los Pueblos Andinos, Amazónicos y  
Afro peruano INDEPA  
Calle Nicolás de Rodrigo 580, Santiago de Surco, Lima.

En foi de quoi, les Parties ont signé la présente Convention Spécifique.

Fait à Lima, le ...18...décembre...2006

En quatre exemplaires, 2 (deux) en Français et 2 (deux) en Espagnol, de teneur identique et ayant valeur d'original.

Pour la République du Pérou	Pour le Royaume de Belgique
	
Embajador José Antonio García Belaúnde Ministro de Relaciones Exteriores	Marie-Louise Vanherk Embajadora de Bélgica en Lima